

Мотивация к изучению русского языка в средних школах после начала войны на Украине

Кристина Мазакова

Anotace:

Tento článek zkoumá motivaci studentů k výuce ruštiny na českých středních školách po vypuknutí konfliktu na Ukrajině. Článek se zabývá faktory, které ovlivňují motivaci ke studiu cizího jazyka, a konkrétně tyto motivy aplikuje na ruský jazyk. Autorka článku vychází z odborné literatury zabývající se touto problematikou. V článku je také popsán vývoj situace a současný stav výuky ruštiny na českých středních školách. Teoretické poznatky jsou ověřeny v praxi pomocí dotazníku, který zkoumá vliv rusko-ukrajinského konfliktu na motivaci žáků k učení ruštiny. Dále jsou prezentovány limity a zjištění dotazníku a v závěru článku autorka nabízí rady a tipy pro učitele ruštiny, jak v současné době motivovat žáky k učení se ruštině.

Klíčová slova: motivace, cizí jazyk, ruský jazyk, střední školy, vojna na Ukrajině

Педагогическая практика показывает, что мотивация – один из важнейших факторов, влияющих на процесс обучения. Можно с уверенностью сказать, что в области психологии и педагогики вопрос мотивации обширен и далеко не закрыт и не прояснен. Ситуация не проще, даже если мы будем говорить о мотивации в изучении других иностранных языков. Очень важно узнать, какие мотивы у учеников для изучения иностранного языка. В частности, мотивация к изучению русского языка в Чехии в контексте войны на Украине сегодня очень актуальна, и является непростым вопросом. Эта статья разбирает факторы, влияющие на мотивацию к изучению русского языка, это и о том, как ученики относятся к русскому языку и условно какое место занимает русский язык в чешских средних школах. Затем в статье мы подтверждаем или наоборот опровергаем теории специалистов на основе результатов опроса, который был проведен ученикам средней профессиональной школы. В третьей части предложены советы для учителей о том, как работать с учениками на уроках русского языка и мотивировать их не отказываться от русского языка из-за неблагоприятных общественно-политических условий.

Канадские исследователи Р. Гарднер и У. Ламберт были первыми, кто подробно изучил мотивацию к изучению иностранного языка. Их работа основана на социальной психологии. Они утверждают, что невозможно отделить отношение учащихся к языковой группе от изучения иностранного языка. Они не считают иностранный язык социально

нейтральным, и поэтому полагают, что отношение учащихся к конкретному языку влияет на их успехи в изучении этого языка (Гарднер, 1985, с. 6).

Большинство научных статей и исследований на русском языке ссылаются на классификацию мотивов изучения иностранного языка, созданную В. Мальчановским и Л. Шепелевичем. Эти авторы разделили мотивы на 6 групп и утверждают, что учащиеся сталкиваются с каждым из них в большей или меньшей степени. Таким образом, речь идет о мотивационной системе (Лукина, 2008). Классификация Мальчановского и Шепелевича включает в себя следующие категории мотивов изучения русского языка:

1. Эмоционально-эстетические: к ним относятся такие реплики, как: «красивый язык», «Я люблю Россию», «мне нравится, как звучит русский язык» и т. д.

2. Прагматические: связываются с желанием получить хорошую работу или образование в России.

3. Дидактические: эти мотивы связанные с процессом учения. Увлекает сам процесс обучения, а не только результаты. Ученик хочет проявлять интеллектуальную активность, рассуждать, преодолевать препятствия в процессе решения задач.

4. Познавательные: связанные с содержанием учения. Учащегося побуждает учиться стремление узнать новые факты, овладеть знаниями и т. д.

5. Коммуникативные: личное общение с русскими знакомыми, друзьями или использование русского языка в семье.

6. Мотив принуждения и обязательности: отсутствие выбора или необходимость сдавать экзамен (например, определенное количество обязательных курсов иностранных языков) (Лукина, 2008).

Из шести мотивов Мальчановского и Шепелевича конфликт на Украине может оказать негативное влияние в основном на эмоционально-эстетические и прагматические мотивы. Маловероятно, что в настоящее время у школьников есть такая мотивация изучения русского языка, как, например, возможность путешествовать в Россию.

К этой классификации Лукина в своей работе *Зависимость мотивации при выборе и изучении иностранного языка от образа страны изучаемого языка* добавляет ещё 4 категории, которые, по её мнению, оказывают влияние на выбор иностранного языка:

- 1. Фактор географической близости и территориальной распространенности языка** = ученики часто выбирают язык, который полезен в их регионе, например, для получения работы или туризма

2. **Противопоставление «легкий/трудный язык»** = Ученики обычно выбирают менее сложный язык в качестве второго иностранного, но есть и те, кто сознательно выбирает более сложный язык, чтобы отличаться от остальных
3. **Ситуация на рынке трудоустройства** = ученик выбирает язык, который может помочь ему в будущей карьере
4. **Образ страны изучаемого языка** = как воспринимают эту страну в других государствах, глобальное мнение (Лукина, 2008).

Именно этот последний критерий Лукина считает одним из самых важных при выборе иностранного языка, поскольку спрос на русский язык быстро меняется в связи с каждым событием в России. Можно сделать вывод, что в случае с русским языком решающим фактором действительно является имидж России в мире. Лукина приводит несколько примеров, когда большой или малый интерес к русскому языку соответствовал общественно-политическим событиям. Во время холодной войны русский язык был "врагом номер один" на Западе, затем Советский Союз распался, и интерес к русскому языку, например в США, резко возрос (Лукина, 2008). Но важно отметить, что такая тенденция наблюдалась не везде. После падения коммунизма в странах бывшего Восточного блока, в том числе в Чехии, негативный образ России сохранялся почти десятилетие. Неодобрение гражданами прежнего режима и антипатия к России отразились и в том, что интерес к русскому языку значительно снизился. Ситуация изменилась только после нормализации отношений с Россией, когда Россия «исправила» свою репутацию в мире.

Итак, если мы согласимся с утверждением, что снижение популярности России в мире снижает и интерес к русскому языку, то теперь, когда Россия считается агрессором в российско-украинской войне, мы можем ожидать такого же развития событий и в случае с русским языком.

В своем исследовании Лукина также интересуется тем, на какой основе формируется образ России в глазах иностранцев. Она приходит к выводу, что образ России зависит в основном от двух обстоятельств: от источников, из которых иностранцы получают информацию о России, и от того, готовы ли они посмотреть на Россию без привычных предрассудков и стереотипов. В качестве основных источников информации она называет средства массовой информации, знакомство с русской культурой и общение с русскими (Лукина, 2008).

Эти источники предлагают нам иной взгляд на Россию. Лукина говорит, что основным источником информации о России являются СМИ, и они часто создают

негативный образ России в мире. Сегодня мы можем наблюдать эту тенденцию из-за конфликта на Украине. Что касается второго источника информации, то образ России в основном меняется в лучшую сторону. Ученики положительно реагируют на русскую культуру и традиции, у них складывается лучшее мнение о России. Третий источник информации, прямой контакт с русскими, может как улучшить, так и ухудшить представление о России, в зависимости от того, с какими людьми общаются иностранцы (Лукина, 2008).

После анализа факторов, которые Лукина упоминает в своей работе, ситуация на данный момент не выглядит благоприятной для русского языка. Фактор географической близости вызывает сомнения, так как в данном контексте наблюдаем скорее политическую отстраненность от России. Однако русский язык все еще может быть привлекательным для школьников благодаря тому, что он является славянским языком и, таким образом, он легче для чехов, чем, например, германские языки. Однако, если говорить о ситуации на рынке труда, то из-за русско-украинской войны ряд торговых отношений с Россией был прерван, поэтому знание русского языка может в будущем не быть значительным плюсом при трудоустройстве в Чехии.

Последний фактор – имидж страны – в настоящее время наиболее актуален в контексте войны на Украине. Если мы посмотрим на образ России в СМИ Чехии, то можно с уверенностью сказать, что нарратив о России негативный. Вслед за Лукиной мы считаем именно СМИ основным источником информации о России в нашей среде. Согласно вышесказанному, судьба русского языка во многом зависит от того, как мир воспринимает Россию. Позитивный образ России за её пределами – одно из важнейших условий сохранения интереса к русскому языку.

С другой стороны, ситуация с русским языком может оказаться не столь неблагоприятной, если на практике подтвердится мнение швейцарского русиста Томаса Шмидта о том, что школьники не воспринимают события, связанные с Россией, так интенсивно, как взрослые, и поэтому их мотивация к изучению русского языка не так сильно зависит от общественно-политических обстоятельств (Шмидт, 2003, с. 21).

На сегодняшний день ситуация с русским языком в чешских средних школах такова: Русский язык преподается как второй иностранный. Русский язык стал возвращаться в чешские школы, лишь постепенно, в начале XXI века. В 1990-е годы русский язык преподавался минимальному количеству учеников, а в школах преобладали западные языки (Уриева, 2016, с. 50–51).

На сайте Министерства образования, молодежи и спорта в статистических ежегодниках можно найти данные с 2005/2006 учебного года. В 2005/2006–2008/2009 учебных годах иностранные языки по количеству учащихся занимали следующие позиции: 1. английский, 2. немецкий, 3. французский, 4. испанский, 5. русский. Начиная с 2009/2010 учебного года, русский язык переместился на 4-е место, которое он занимал до 2012/2013 учебного года. Интерес к русскому языку среди учеников средней школы продолжал расти, и в 2013/2014 учебном году русский язык изучало больше всего учеников после английского и немецкого (STATIS MŠMT, 2023).

Дальнейшее развитие учебного процесса почти не изменялось до 2020/2021 учебного года. В 2020/2021 учебном году русский язык занимает третье место, за ним следуют испанский и французский. В 2021/2022 учебном году порядок иностранных языков меняется: русский язык сменяет испанский. В том году русский язык изучают менее 7 % учащихся. После начала войны на Украине в 2022/2023 учебном году русский язык снова выбирает меньшее количество учеников – 6,4 %. Русский язык остается на четвертом месте в списке, но разрыв с предыдущими годами увеличивается (STATIS MŠMT, 2023). Некоторые школы сообщают, что интерес к русскому языку значительно снизился с начала российского вторжения в Украину, ученики предпочитают испанский и французский языки, а группы русского языка не открываются (Синчак, 2022).

Для того чтобы проверить теорию на практике, был разработан вопросник. Анкета была предоставлена учащимся средней профессиональной школы. Целью было выяснить их мотивацию к изучению русского языка и то, как они воспринимают текущий конфликт на Украине. Анкета состояла из 32 вопросов + демографические вопросы. Исследуемая группа – ученики первого и второго курсов средней профессиональной школы. В опросе приняло участие 39 учеников, 28 первого курса и 11 второго, из них 18 мальчиков, 19 девочек и двое не пожелали указать свой пол. Анкета состояла из закрытых вопросов, вопросов с несколькими вариантами ответов и шкальных вопросов.

Основным ограничением выбранной выборки мы считаем тот факт, что учащиеся данной профессиональной школы не выбирают второй иностранный язык, и русский язык на данный момент является единственным вариантом. Теперь представим некоторые выводы, связанные с факторами изучения русского языка.

Ученики расположили иностранные языки в порядке важности. На первом месте оказался английский, на втором – немецкий, на третьем – русский. Этот результат совпадает со статистическими данными Министерства образования. Несмотря на то, что этим студентам пришлось изучать русский язык, 44 % из них нравится русский язык,

а почти 75 % считают, что русский язык легкий. Кроме того, анкета показывает, что семья и друзья относятся к изучению русского языка нейтрально (66 %) и даже положительно (13 %).

На вопрос о том, как они воспринимают конфликт на Украине, ответы были равномерными. Примерно половина респондентов ответили, что осознают конфликт, но 92 % ответили, что конфликт не оказал прямого влияния на их решение изучать русский язык. 97 % также заявили, что изображение российско-украинской войны в СМИ не повлияло на их решение изучать русский язык, хотя 64 % считают, что русско-украинская война негативно влияет на общественное мнение о русском языке в Чешской Республике.

На прямой вопрос о том, повлиял ли текущий конфликт на их мотивацию к изучению русского языка, 87 % ответили, что мотивация не изменилась, и только у 8 % она снизилась. Ученики также не считают, что их мотивация была бы выше, если бы не было русско-украинской войны.

К нашему удивлению, эти результаты подтверждают мнение Томаса Шмидта о том, что молодые люди не так интенсивно воспринимают общественно-политические события. Хотя они знают, что образ России негативен, они не считают этот фактор решающим в изучении русского языка. Скорее, мы склонны сделать вывод, что мотивация к изучению русского языка у этих учеников низкая, но война на Украине не оказывает на неё прямого влияния.

В последней части перейдем к советам о том, как работать с учениками на уроках русского языка в настоящее время. Это исключительно личные советы, которые были опробованы на практике или находятся в стадии испытания:

1. Во-первых, школа — это аполитичное место, поэтому мы должны быть осторожны с нашими высказываниями о войне. Поэтому первый совет – спросить у руководства школы, в какой степени можно упоминать конфликт на уроках.
2. Во-вторых, каждый учитель должен обязательно узнать мотивацию своих учеников. Вы можете провести короткую анонимную анкету в начале года или обсудить это с учениками. Например, мы узнали от мальчиков, что они используют русский язык в своих компьютерных играх, и несколько раз им пригодился русский язык.
3. В-третьих, создайте в классе безопасное пространство. Объясните ученикам, что язык служит средством общения и понимания, а не оружием. Например, в начале года мы раздали ученикам листки бумаги: один – для угроз, другой – для ожиданий. Несколько раз повторялось, что они боятся, что не сдадут предмет, что

азбука сложная. В ожиданиях повторялось, что они с нетерпением ждут возможности узнать интересные факты о русской культуре и традициях. После этого задания и мы, и ученики стали лучше понимать, чего ожидать от уроков русского языка.

4. В-четвёртых, подчеркните широкое использование русского языка: объясните, что русский язык имеет широкие области применения в мире. Для этого можно использовать инфографику, статистику, в каких странах изучают русский язык. Вот несколько примеров: Казахстан, Киргизия, Армения, Таджикистан, Латвия, Эстония, Литва...
5. В-пятых, расскажите об опыте из собственной жизни, где вы использовали русский язык. Сегодня нам даже не нужно выезжать за пределы Чехии, в Брно живет много русскоговорящих людей, некоторые из них работают, например, таксистами. Несколько раз нам удавалось поговорить с ними только потому, что мы говорим по-русски.
6. И наконец, придумайте экспериментальное занятие, в котором ваши ученики смогут использовать русский язык в реальной жизни. Мы обнаружили эту замечательную идею в группе для учителей русского языка в социальной сети, где учительница русского языка из Литвы искала учителей из других стран и предлагала, чтобы их ученики могли знакомиться друг с другом и общаться на русском языке.

Мотивация к изучению иностранного языка – очень сложная проблема. У учащихся могут быть разные мотивы, и поэтому нереально охватить их все в одном исследовании. Кроме того, мотивация изменчива, и мы согласны с экспертами в том, что она не является социально нейтральной. Русский язык по-прежнему считается мировым языком, но его позиция может оказаться под угрозой в связи с текущими социально-политическими событиями. Мы считаем, что имидж России в мире является решающим фактором в выборе изучения русского языка. Из результатов опроса видно, что текущий конфликт на Украине не так сильно влияет на мотивацию учеников к изучению русского языка, однако в будущем необходимо расширить выборку участников опроса, включив в нее учеников, у которых был выбор из нескольких иностранных языков. В этом случае мы сможем получить другие результаты, которые будут более адекватно отражать мнение большинства чешских школьников. Учителя русского языка также находятся в непростой ситуации, но благодаря профессиональному и эмпатичному подходу им удастся мотивировать своих учеников к изучению русского языка.

Источники:

- ГАРДНЕР, К. Роберт, 1985. *Социальная психология и изучение второго языка: Роль взглядов и мотивации*. Лондон: Edward Arnold. Dostupné z: <https://doi.org/10.1037/h0083787>
- ЛУКИНА, Я. В. 2008. *Зависимость мотивации при выборе и изучении иностранного языка от образа страны изучаемого языка*. Dostupné z: [Зависимость мотивации при выборе и изучении иностранного языка от образа страны изучаемого языка введение - Документ \(textarchive.ru\)](#)
- СИНЧАК, Ярослав, 2022 г. Интерес к преподаванию русского языка снизился с начала войны. По словам директоров школ, долгосрочная тенденция ускорилась. In: *Česká televize* [онлайн]. 22 октября 2022 [цит. 2024-01-25]. Dostupné z: <https://ct24.ceskatelevize.cz/domaci/3538013-zajem-o-vyuku-rustiny-od-zacatku-valky-klesl-urychlil-se-tak-dlouhodoby-trend-rikaji>
- Статистическая информационная система министерства образования, молодежи и народного просвещения, 2023. *Статистический ежегодник образования – показатели работы за учебный год 2022/23* - [онлайн]. [цит. 2024-01-25]. Dostupné z: <https://statis.msmt.cz/rocenka/rocenka.asp>
- УРИЕОВА, Либуше, 2016. О состоянии русского языка в Чешской Республике в 1990–2014 гг. In: *Opera Slavica*, vol. 26, iss. 4, s. 47–56 [онлайн]. [цит. 2024-01-25]. ISSN: 2336-4459 Dostupné z: <https://hdl.handle.net/11222.digilib/136020>
- ШМИДТ, Томас, 2003. Русский язык возвращает утерянные позиции за рубежом. In: *Русский язык за рубежом*. № 3.